

n° 34



# Le Messenger

# HOCHSTATT

Décembre 2017



L'équipe  
municipale  
vous souhaite de  
belles fêtes  
de fin d'année !



# Le mot du Maire



Chères Hochstattoises,  
Chers Hochstattois,

L'année 2017 touche à sa fin et notre village s'est paré de ses plus belles illuminations et décorations festives, pour le plus grand bonheur de tous.

En cette période de Noël, propice au rassemblement, à la cohésion et au partage, je souhaite mettre à l'honneur deux exemples de solidarité de cette année 2017, à l'échelle de notre commune :

- le regroupement de notre Centre de Première Intervention (CPI) avec celui des deux communes voisines de Zillisheim et Froeningen (thème développé par notre Chef de Corps en page 18).

- la réussite de la seconde édition de la Journée Citoyenne (dont une sélection de photos se trouve en page 4).

Face aux difficultés, il nous appartient, en effet, de trouver d'autres modes de gestion, d'autres manières de faire, pour assurer la pérennité des services et la préservation de notre cadre de vie. Ces réalisations sont la preuve de notre capacité à nous rassembler et à innover.

Comme vous l'aurez constaté, les importants travaux à la place de l'ancien terrain de football - zone dénommée « Les Clés d'Argent » par l'aménageur SODICO - sont en cours de finalisation.

Vous pourrez très prochainement profiter des nouveaux commerces et services qui, je l'espère, viendront améliorer votre quotidien. Je vous encourage à les découvrir et à les fréquenter.

Ce Mot est l'occasion pour moi de vous annoncer l'évolution prochaine de votre bulletin communal Le Messenger. Après ce dernier numéro de l'année 2017, nous aurons le plaisir de vous faire profiter de trois parutions annuelles, afin d'être plus proches de l'actualité, plus proches de vous ; ceci pour une meilleure information sur les temps forts de votre commune. Je vous donne rendez-vous pour la prochaine parution au printemps 2018.

En attendant, j'adresse mes sincères remerciements à mes conseillers municipaux et au personnel communal pour leur implication dans les projets de la commune et au service de la population. Un grand merci également aux forces vives du village, qui par leur dynamisme font vivre notre commune : associations, bénévoles, enseignants, acteurs économiques, ...

Je vous souhaite de belles fêtes et une excellente fin d'année. Bonne lecture !

Michel WILLEMANN

## Sommaire

- 3 Réalisations et investissements 2017
- 4 Journée citoyenne
- 6 Association des Bénévoles de l'Œuvre Schyrr
- 8 Accueil de loisirs « les P'tits Choux »
- 9 Projet citoyen : les venelles
- 9 Comité des donneurs de sang
- 10 Les Œuvres Saints Pierre et Paul
- 12 Union Nationale des Combattants
- 12 Le Comité des Fêtes
- 13 Association des Œuvres Socio-Educatives
- 14 Société de Musique
- 16 Association Sport Culture et Loisirs
- 18 Centre de Première Intervention
- 19 Amicale des Sapeurs Pompiers
- 20 Au fil des mois ...2017
- 21 Association Sportive de Hochstatt
- 22 Hommage à Georges Hunziger
- 22 Société de chant Concordia
- 23 État civil
- 24 Agenda

## Remerciements

AFFHOLDER Josiane · BACH Danièle · BADER Bernard  
BARTH Marie-Thérèse · BORTMANN Claudie  
BUIRETTE Gilles · BURGUY Jean Louis · EICHINGER  
Jacques · HECKLEN Matthieu · HECKLEN Jean Marie  
HENGEL Christian · JAUSY Élodie · KOENIG Maurice  
LEBOUC Isabelle · LINDAUER Nicole · LENGERT René  
NAEGELLEN Caroline · POIREY Fanny  
SAUNER Jean-Marie · SCHMITT Janine  
SIEGEL Emmanuel · SPEYBROEK Jean-Michel  
TAULIAUT Bertrand · WAECHTER Alexandra  
WEIGEL Josiane · WINDENBERGER Nathalie  
WILLEMANN Michel · WETZEL Henri  
WOERNER Christophe · WOLFELSPERGER Mélanie  
Sans oublier Josiane, Marie-Renée et Rachel.

Un grand merci à toutes les personnes qui nous ont fourni photos et documents pour illustrer ce bulletin.

Directeur de la publication : Michel WILLEMANN ■ Comité de Communication : Marie-Thérèse BARTH, Martine BUIRETTE, Fanny FOLTZER, Guy LOCHER, Bélanda MARCHAL, Véronique MULLER, Françoise RITTELMAYER ■ Création graphique : KXO · www.kxocreation.com ■ Tirage : 1050 exemplaires.

Ouverture de la mairie : Lundi : 10h à 12h - Mardi : 16h à 19h - Jeudi : 14h à 18h - Vendredi : 14h à 18h - Horaires maintenus durant les vacances de Noël

# Réalisations et investissements 2017

## Chiffres CLÉS

### TRAVAUX RÉALISÉS AUX ÉCOLES

**72 900 €**

#### TRAVAUX DE SÉCURISATION

**1 800 €**

> Mise aux normes de sécurité des portes sur les 2 écoles  
Avec le soutien financier de l'Etat (40% du HT)

#### ÉCOLE MATERNELLE

**40 500 €**

> Mobilier de rangement

5 500 €

> Rénovation des lavabos, sanitaires et évier

20 000 €

> Réalisation d'un sas d'accueil

15 000 €

Avec le soutien financier de l'Etat (40% du HT)

#### ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE

**30 600 €**

> Matériel informatique

6 300 €

> Divers matériels pour les travaux faits lors de la Journée Citoyenne

1 500 €

> Tables et chaises pour la classe ULIS et la 6<sup>e</sup> classe

2 000 €

> Travaux d'accessibilité : WC handicapés et rampe intérieure

10 000 €

> Rénovation des WC du rez-de-chaussée - dont peinture réalisée par le service technique communal et les saisonniers.

9 500 €

> Rafrâichissement de la 6<sup>e</sup> salle de classe - dont métallisation du sol et fourniture de peinture réalisée par le service technique communal et les saisonniers.

1 300 €

### ACQUISITIONS ET TRAVAUX POUR LA MAIRIE

**12 180 €**

> Matériel informatique et mobilier

3 800 €

> Matériel espaces verts et équipements de protection

780 €

> Cimetière - enlèvement de monuments

1 400 €

> Remplacement de la chaudière

6 200 €

### EQUIPEMENTS ET MATÉRIEL POUR LES POMPIERS

**2 900 €**

### ACQUISITION D'UN LOCAL COMMERCIAL

**480 000 €**

> Dans la zone d'activités «Les Clés d'Argent» rue du 2<sup>e</sup> Zouaves

Subventionnée par l'Etat (25% du HT)

### ECLAIRAGE PUBLIC

**67 100 €**

> Création de l'éclairage public rue de Galtingue

31 800 €

> Rénovation énergétique (passage en LED de 62 points lumineux)

35 300 €

Avec le soutien financier du Ministère de l'Environnement (50% du HT)

### VOIRIE ET RESEAUX

**199 100 €**

> Panneaux des venelles

3 800 €

Avec le soutien financier de la Région Grand Est (50% du HT)

> Protections de certains candélabres mises en place lors de la Journée Citoyenne

1 300 €

> Travaux de «point-à-temps» sur les voiries communales

6 000 €

> Rue de Zillisheim : réfection des bordures

15 200 €

et participation financière aux travaux du Département du Haut-Rhin

17 000 €

> Aménagement de la rue du 2<sup>e</sup> Zouaves (en cours de finalisation)

155 800 €

# Journée citoyenne



Un GRAND MERCI  
à l'ensemble des bénévoles, à vous, qui avez  
permis de faire de cette troisième édition un  
moment constructif, convivial et solidaire  
dans la bonne humeur.

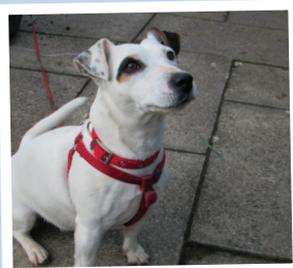
Encore un grand merci et rendez-vous en  
**mai 2018 !**

**BRAVO A VOUS !!**

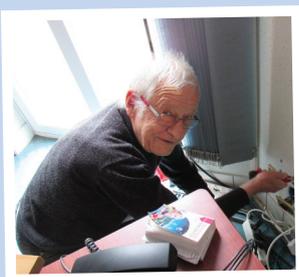




# Journée Citoyenne



## Moment de rencontre et d'échange



*La Municipalité tient à rendre hommage à monsieur Charles Frank et à le remercier pour son engagement associatif. Pour tout ce qu'il a réalisé au service de la commune, notamment sa présence appréciée lors des Journées Citoyennes.*

## Merci !

Sylvie, Elie, Claude, Philippe, Jacques, Manuela, Francis, Marie-Reine, Roland, Colette, Michel, Martine, Chloé, Christiane, Gilles, Martine, Maurice, Rose-Marie, Véronique, Matthieu, Marie-Odile, Marie-Thérèse, Guy, Michel, Camille, Michel, Danièle, Didier, Yves, Bélinda, Emma, Louis, Séverine, Yvan, Michel, Arnaud, Aude, Palmiro, Denise, Dominique, Guy, Monique, Charles, Raymond, Jean-Marie, José, Grace, Théo, Françoise, Raphaël, Alice, Franck, Fanny, Melinda, Fabienne, Marc, Philippe, Chantal, Christian, Ginette et les sapeurs pompiers.

# Association des Bénévoles de l'Oeuvre Schyrr

Tout au long de l'année 2017, les résidents de l'Ehpad Œuvre Schyrr ont pu vivre quelques temps forts grâce à la présence de l'équipe d'animation des bénévoles en coordination avec l'animatrice-sociale Mme Gaëlle Mat.

**La semaine est rythmée par de nombreuses activités** : gym douce sur chaise, activités cérébrales, jeux (loto, jeux de cartes), activités manuelles, chant, lecture et cette année une nouveauté l'activité « aquarelle » : quelques résidents se prennent au jeu et se découvrent un véritable talent d'artiste !

S'y ajoutent **les activités mensuelles** : boccia et sabbacane avec notre coach sportif, après-midi musicale avec Chantal ou Christian, les anniversaires fêtés le 3<sup>e</sup> lundi du mois avec Edwige et son accordéon, les visites régulières de notre ami « Floyd », chien visiteur du « Training Club d'Éducation Canine d'Altkirch », ainsi que le passage de « l'atelier de Glory » (petit chien, perruches et hamster), sans oublier le Country Club de Sentheim et Dédé le Sundgauvien !



Nous aimons également marquer **les temps forts qui rythment les saisons** : la fête de la Sainte Elisabeth - à cette occasion nous organisons notre marché de Noël - l'illumination du sapin, moment agréable pour déguster du vin chaud et des bredalas, le carnaval et

ses déguisements, notre marché de Pâques, la fête de la musique, avec cette année un « apéritif-concert » assuré par l'ensemble musical de la Maison du Temps Libre et en soirée une aubade donnée par les enfants de l'École de Musique de Hochstatt, sans oublier le passage du Posaunenchor qui donne son concert annuel, et ce depuis près de 40 ans ! Et bien évidemment la participation de la chorale de l'Ehpad au troisième concert inter-Ehpad en octobre, qui cette année a eu lieu à la salle des fêtes de Spechbach.

Cette année, le 2 juin, un événement a marqué la vie de l'Ehpad : la remise officielle des clés de **notre véhicule adapté pour personnes à mobilité réduite** avec la présence des officiels, des sponsors, des donateurs, des résidents et de leurs proches.



Grâce aux subventions, aux aides, aux dons et aussi aux manifestations organisées par l'ABEOS - repas, marché de Noël et de Pâques où nous vendons les articles confectionnés par les résidents - nous avons pu acquérir ce véhicule et pouvons être **libres de nos mouvements pour nos sorties** ; les résidents gardent ainsi le contact avec le monde extérieur.



De belles sorties étaient au programme cet été, une sortie à la Ferme-Auberge du Schafert, où nous avons pu déguster un bon repas marcaire, une sortie au Centre Claire-Vie au-dessus du Lac de Wildenstein, où nous attendait un barbecue, une sortie à Notre-Dame du Chêne de Heimsbrunn.



N'oublions pas une belle rencontre de chorales inter-Ehpad à l'Ehpad de Bellemagny et la visite du couvent de Bellemagny et trois sorties au Doppelsbourg, où nous avons pu danser sur de belles musiques.

Par une belle journée d'automne, nous avons clôturé la saison avec une balade à travers le Sundgau pour nous rendre à Lucelle, où nous avons pu découvrir la chapelle, le petit musée ainsi que quelques vestiges du temps des moines et déjeuner au restaurant le « Relais de l'Abbaye » !

Contact : Josiane AFFHOLDER, présidente de l'ABEOS ou Gaëlle MATT, animatrice-sociale de l'Ehpad - 03 89 06 24 88.



# Accueil de loisirs « les P'tits Choux »

Le centre de loisirs de Hochstatt, un service de la Communauté de Communes Sundgau, est situé dans le groupe scolaire. Vos enfants sont accueillis durant les temps périscolaires (accueil sur le temps du midi et du soir jusqu'à 18h30). Les accueils extrascolaires (mercredis et vacances) sont organisés en alternance avec les autres centres de loisirs de la Communauté de Communes Sundgau.

L'équipe d'animation accorde une grande importance quant à la qualité et à la diversité des activités et ateliers proposés. Les animatrices (Marie Viron, Carole Ruetsch, Françoise Lopez, Océane Diehl, Armeland Buch, Cacilia Navarro et Mélina Therer), ainsi que la directrice (Élodie Jausy) souhaitent faire de l'accueil périscolaire un réel temps de loisirs, de partage et de découverte. C'est en ce sens que cette année encore, nous proposons de nombreux ateliers et partenariats avec les associations locales, des intervenants spécialisés et des animateurs et éducateurs de la Communauté de Communes : atelier de création artistique, danse africaine, philo, échecs, jeux sportifs, escrime, badminton, basket, aikido, piscine, danse, multimédia, musique, citoyenneté, etc.

Nous accordons aussi une grande importance à la **décoration des locaux**. A chaque saison ou pour chaque évènement (Pâques, Halloween, Noël...), le centre est transformé par les animatrices, mais aussi grâce aux décorations confectionnées par les enfants. Les locaux deviennent ainsi des espaces de vie chaleureux où il fait bon vivre.

Parce que nous sommes conscients, qu'il est primordial de **respecter l'équilibre alimentaire des enfants**, le nouveau traiteur API de Didenheim confectionne pour le centre de loisirs des menus variés, équilibrés et essentiellement composés de produits frais et locaux.

L'équipe d'animation reste à votre disposition. De nombreux renseignements sont aussi disponibles sur le site de la CCSI :

**Contact :** Élodie JAUSY - Directrice de l'ALSH  
03 89 32 11 27 - [peri.hochstatt@cc-illfurth.fr](mailto:peri.hochstatt@cc-illfurth.fr)  
[www.cc-sundgau.fr](http://www.cc-sundgau.fr) (rubrique GRANDIR/ENFANCE)



# Projet citoyen : les venelles

En 2012, dans le cadre d'un projet citoyen, **les élèves de l'école élémentaire de la classe CM1/CM2 se sont penchés sur le sujet des venelles.** Les venelles sont des petits chemins voire des sentiers qui permettent de raccourcir le trajet entre les quartiers.

Avec le soutien de monsieur Woehl (directeur de l'école), mesdames Affholder et Fournier ont rencontré les élèves afin de les accompagner dans ce projet. Ils ont tout d'abord fait connaissance et ont parlé du canton, du département et du village. Ils se sont revus et les élèves ont expliqué comment ils venaient à l'école et quels chemins ils empruntaient. Une autre après-midi, ils se sont rendus sur place et ont bien observé l'environnement de chaque venelle pour leur attribuer un nom.

En juin 2013 **les élèves ont présenté, au conseil municipal, leur travail.** Au printemps 2017 les panneaux bilingues des venelles ont été mis en place.

## SAURIEZ-VOUS LES RETROUVER ?

- « Le Chemin du Potager »  
« Gärtawagla »
- « Le Sentier des Fleurs »  
« Blüemapfadla »
- « La Ruelle de l'Épicerie »  
« Epiceriegassla »
- « Le Chemin des Écoliers »  
« Schüelerwagla »
- « Le Sentier des Vergers »  
« Obstbäumgartlawagla »
- « Le Sentier de la Prairie »  
« Mättapfadla »



Photo Henri BEINERT



# Comité des donneurs de sang

## DONNER SON SANG, UN ACTE INDISPENSABLE



Le comité des donneurs de sang d'Hochstatt vous accueille **quatre fois par an** à la salle Elisabeth Schyrr en face de l'église. Avant chaque collecte, vous trouverez dans vos boîtes à lettres les informations importantes pour venir donner votre sang. En 2017, 271 donneurs se sont déplacés ; **ce chiffre est en augmentation mais vous pouvez encore faire mieux !**

**La prochaine collecte aura lieu  
le jeudi 4 janvier 2018 de 16h 30 à 19h30.**

Tout au long de l'année, 10.000 dons de sang sont nécessaires chaque jour pour couvrir les besoins. Mais **l'établissement français du sang**, chargé de la collecte et du stockage, **manque de donneurs alors que les demandes s'accroissent de manière importante.** Seuls 4% des français en âge de donner leur sang le font chaque année. Un million de personnes sont soignées chaque année grâce à un don de sang.

En savoir plus : 0800 109 900 (numéro vert gratuit)  
[www.dondusang.net/rewrite/site/37/etablissement-francais-du-sang.htm?idRubrique=756](http://www.dondusang.net/rewrite/site/37/etablissement-francais-du-sang.htm?idRubrique=756)

2016 - 2017

## UN PROJET EN 15 ÉTAPES POUR UNE NOUVELLE SONNERIE DANS LE CLOCHER DE L'ÉGLISE DE HOCHSTATT

En août 2016, Raymond Hartmann m'invita à le rejoindre, alors qu'il faisait visiter le clocher de notre église hochstattoise à Olivier Tarozzi, campanologue à la commission d'Art Sacré du Diocèse de Strasbourg, et André Voegele, artisan fondeur de cloches.

La découverte de notre clocher et les explications qu'ils me donnèrent concernant deux cloches manquantes me persuadèrent immédiatement qu'il fallait agir pour rendre à notre clocher son prestige d'origine.

En effet, l'armée allemande, après avoir réquisitionné nos cinq cloches en 1917, en a restitué trois en 1919, les deux autres ayant déjà été fondues au profit de l'industrie de l'armement allemande. Très vite, l'idée de faire porter le projet par les Œuvres Saints Pierre et Paul de Hochstatt fut envisagée... et concrétisée.

Dans le prochain numéro du Messenger qui paraîtra au printemps 2018, nous publierons l'historique plus détaillé des cloches, ainsi que leur description et leur utilisation traditionnelle réinstaurée en 2017.

Après la rénovation de l'intérieur de notre église, je vous annonçais, dès 2016, le début de ce deuxième projet de notre association. L'année 2017 a vu sa réalisation et son aboutissement.

Les Œuvres Saints Pierre et Paul remercient chaleureusement les parrains, marraines et donateurs qui ont permis une collecte d'environ 70 000 euros. Sans ces dons rien n'aurait pu se faire, surtout en si peu de temps. Un grand merci également à tous ceux qui ont contribué au projet, par leur soutien, leur implication, leur travail, notamment Monsieur Olivier Tarozzi (expert campanologue bénévole), l'entreprise Voegele, les membres bénévoles de notre association et Monseigneur Jean-Paul Mathieu. N'oublions pas les photographes qui ont immortalisé le suivi des travaux - de la fabrication des cloches jusqu'à leur installation définitive dans le clocher - ainsi que les cérémonies festives.

Au nom des Œuvres Saints Pierre et Paul, je vous présente mes meilleurs vœux de bonne santé et de réussite pour 2018.

Jacques EICHINGER

Président des Œuvres Saints Pierre et Paul

## LES PRINCIPALES ÉTAPES

### ÉTAPE 1

Étude préliminaire de faisabilité et devis initial

### ÉTAPE 2 :

Étude vibratoire et de solidité du clocher

### ÉTAPE 3

Accord de la commune et du Conseil de Fabrique

### ÉTAPE 4 :

Décision des Œuvres Saints Pierre et Paul de Hochstatt de lancer, dès novembre 2016, une souscription pour le financement exclusif des deux cloches. Par la suite, un mécène fit connaître son intention de financer une troisième cloche, dédiée à Sainte Odile.

### ÉTAPE 5

Conférence de Monsieur Tarozzi et lancement de la souscription

### ÉTAPE 6

Établissement du cahier des charges (J. Eichinger et O. Tarozzi) et étude définitive (A. Voegele)

### ÉTAPE 7

Devis définitif

### ÉTAPE 8

Commande chez André Voegele, artisan fondeur à Strasbourg (janvier 2017)

### ÉTAPE 9

Fabrication des moules

### ÉTAPE 10

Coulée des cloches et vérification de conformité du campanologue

### ÉTAPE 11

Livraison et exposition des cloches dans la nef de l'église de Hochstatt (mai 2017)

### ÉTAPE 12

Bénédiction et baptême des cloches par Monseigneur Jean-Paul Mathieu, Évêque émérite de Saint-Dié-des-Vosges (juillet 2017)

### ÉTAPE 13

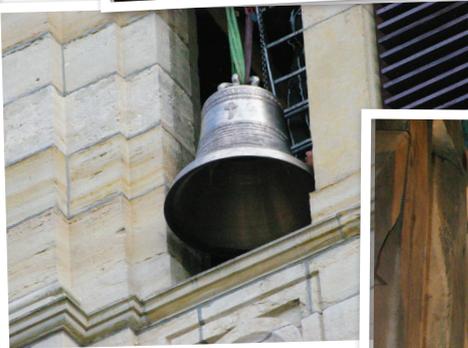
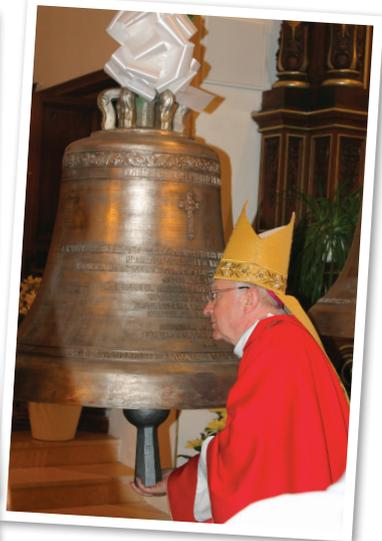
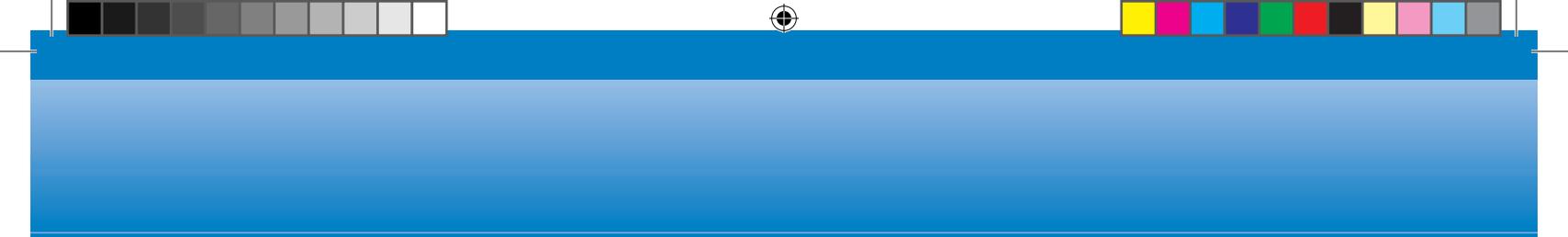
Installation des cloches dans le clocher (juillet/août 2017)

### ÉTAPE 14

Essais des installations et réception par le campanologue et le président des Œuvres Saints Pierre et Paul

### ÉTAPE 15

Audition des cloches lors de la Journée du Patrimoine du 17 septembre 2017.



# Union Nationale des Combattants

Soucieuse de garder un lien de camaraderie entre les hommes et les femmes de la section l'UNC AFN de Hochstatt apporte un soin particulier à la transmission de la mémoire des anciens combattants. Elle se distingue des autres associations par sa lutte contre l'oubli des personnes qui ont sacrifié leur vie pour la paix.

## ACTIVITÉS DE LA SECTION

En l'absence du président Pierre Hell, pour raison de santé, l'Assemblée Générale du 19 mars 2017 au chalet des pêcheurs de Froeningen a été animée par le vice-président, Henri Wetzel, le trésorier Roland Schlageter et le secrétaire, Bernard Bader. A l'issue de l'assemblée, les membres se sont retrouvés autour d'une bonne table pour évoquer plein de souvenirs.

Le 8 mai, après l'office religieux, l'UNC s'est rassemblée devant le monument aux Morts en présence du Maire, Michel Willemann, des adjoints, d'une délégation de pompiers et des membres de la section. Cette cérémonie a été marquée par la présence d'un Saint-Cyrien de Coetquidan, Valentin Simon qui n'est autre que le petit-fils du vice-président de la section.

Le 19 mai, avec une grande tristesse, la section a appris le décès de son bien aimé président. En 1997, Pierre Hell succède à Raymond Perrot. En 2001, Roger Faure prend la relève jusqu'en 2011, où Pierre Hell reprend la fonction de président jusqu'à son décès.

Une assistance nombreuse, avec la présence du président du sous-groupe Mulhouse, Joseph Ganser, entouré d'une douzaine de porte-drapeau, est venue lui rendre un dernier hommage. Les membres ont assisté avec beaucoup d'émotion à l'enterrement du président.



Puis le 5 juillet, la section de l'UNC de Hochstatt a fait une excursion croisière au Saut du Doubs. L'ambiance était conviviale et la météo très agréable.

Enfin pour terminer l'année, la section s'est retrouvée autour d'un bon plat de carpes frites au Glockabruna d'Ignace, à Balschwiller le 26 octobre.



## Le Comité des Fêtes

Depuis 2013, la fête de l'été organisée le 24 juin par le Comité des Fêtes est l'une des animations phares du village. Elle permet aux parents, enfants et amis du village de se retrouver pour une soirée festive avec défilé aux lampions et crémation du bûcher. Petits et grands se retrouvent à l'étang de pêche en face du CPI, pour se restaurer et se déhancher sur la piste de danse grâce à notre DJ local José. Cette année, le Comité des Fêtes a innové avec les tartes flambées. Les pompiers de Froeningen ont prêté leur « loco » et mis à disposition leurs jeunes pour faire les tartes flambées. Grâce à eux, cette nouveauté a remporté un franc succès.

Le Comité des Fêtes vous souhaite une belle fin d'année et vous présente ses meilleurs vœux pour 2018.





## LE CARNAVAL DES ENFANTS (ET DES + GRANDS) LE 11.03.2017

Une superbe manifestation populaire avec la participation de plus de 300 personnes, sous un beau soleil printanier !

Dans un contexte sociétal complexe (menace terroriste), cette manifestation s'est déroulée en parfaite sécurité grâce à un travail de fond de la municipalité, des forces de l'ordre (gendarmerie + brigade verte), des pompiers du village et des nombreux bénévoles !

Accompagnée par la Société de Musique, la cavalcade a parcouru les rues du village jusqu'à l'EHPAD Œuvre Schyrr.

## LA KERMESSE DES ÉCOLES LE 24.06.2017

Cette année encore, l'espace d'une matinée, la kermesse a transformé les écoles du village en un lieu de jeux, de rires et de convivialité pour les enfants, leurs familles ainsi que le corps enseignant.

La météo estivale a largement contribué à rendre cette journée mémorable, malgré un certain déficit de bonnes volontés pour la tenue des jeux.

Un grand merci aux commerçants du village pour leur soutien à la tombola et bravo au petit Pablo Spadaro dont le ballon (lâcher de ballons de 2016) a parcouru 290 km !!!



## UN BARBECUE DE REMERCIEMENT LE 01.09.2017

Pour remercier les bénévoles et les fidèles sympathisants qui lui permettent de mener à bien ses projets tout au long de l'année, l'AOSE a organisé un barbecue aux abords de la salle des associations.

Une rencontre conviviale dans une ambiance tropicale avec du rhum planteur et des grillades à l'antillaise ! Parfait pour remobiliser les troupes à l'approche de la nouvelle année scolaire.



## LA MUSIQUE DE HOCHSTATT ET SES VOYAGES MUSICAUX 2017

Après le succès de ses derniers concerts spectacles « Légendes Celtiques » à Hochstatt et Altkirch, la Musique Municipale de Hochstatt a choisi d'emmener ses auditeurs, lors de ses concerts 2017, en voyage.

Quoi de mieux pour commencer notre voyage que de circuler à bord d'un train mythique, l'**Orient-Express, à travers l'Europe**. Les musiciens de Hochstatt l'ont fait pour leur concert de Nouvel An.

En voiturrre... !!!

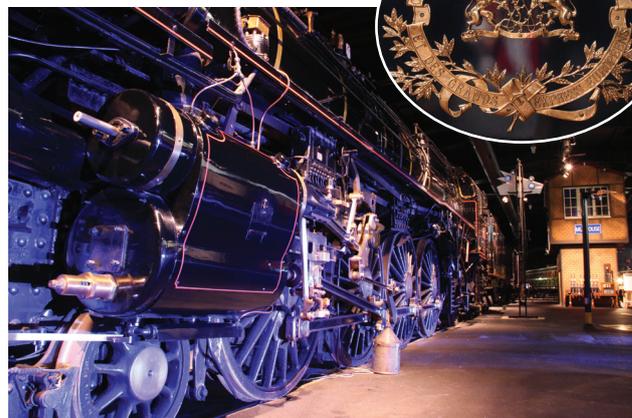
De Paris à Constantinople, les musiciens vous proposent d'embarquer à bord de ce train de luxe express pour l'Orient avec un voyage ponctué par l'évocation musicale des capitales traversées.

Au départ, Offenbach et ses danseuses nous ont accompagnés pour quitter Paris et ses fastes. Nous avons pris la direction de Strasbourg pour admirer les évolutions gracieuses des patineurs de Waldteufel. Un arrêt à Munich, où deux trombonistes, Raymond Maillard et Yvan Hecklen, nous ont entraînés dans l'ambiance bavaroise avant d'entamer une excursion dans les Alpes. Puis, nous avons été invités par l'empereur au bal à Vienne avec des compositions des Strauss père et fils. Nous poursuivons notre voyage vers l'est avec un arrêt à Budapest, évoqué par une petite fantaisie hongroise avant d'aborder les accents Klezmer lors de notre halte à Bucarest. Le train repart et arrive enfin en gare de Constantinople au son de ses musiques orientales après quatre jours de voyage. La halte est de courte durée puisqu'il est temps de rentrer à Hochstatt avec un « train de plaisir » express.

Des jeux de lumière, des photographies des villes et pays traversés, des décors et des personnages d'époque nous ont permis de transporter notre public dans notre voyage imaginaire.

Le concert fut un tel succès que nous l'avons rejoué le 22 octobre, mais cette fois directement aux côtés des wagons et de la locomotive du train mythique à **la Cité du Train de Mulhouse**.

Jouer au milieu de ces géants, baignés dans l'odeur de machines bien graissées et rutilantes, fut une chance inouïe pour nous, mais également pour le nombreux public venu nous rejoindre pour cette expérience unique.

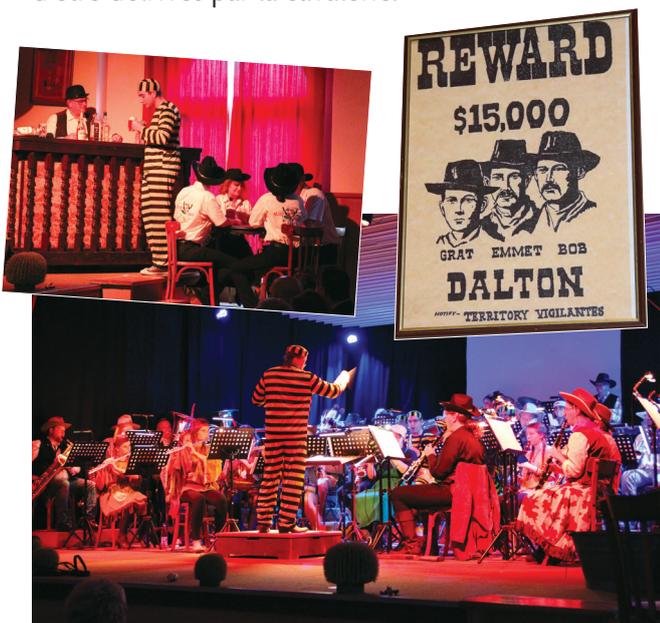


Notre concert de printemps fut de facture plus classique, mais néanmoins éclectique et plein de surprises. En première partie, l'harmonie de Hochstatt, toujours dans le thème du voyage, commença son périple à **New York à la découverte de ses quartiers et de ses courants musicaux diversifiés**, sans oublier les classiques du jazz de Duke Ellington. Très rapidement nous retournons **sur le vieux continent avec une petite rhapsodie hongroise** avant de terminer avec des danses folkloriques grecques et irlandaises. Ce jour-là, nos amis musiciens de Pfastatt sous la direction de Jean-Marie Naegelen sont venus prêter main forte pour clôturer le concert.

À l'issue de ce moment musical, un cousin américain rencontré à New-York, nous prévient que des amis du Far-West, des cowboys et des indiens viennent de se mettre en route afin d'être parmi nous pour le concert d'automne. Nous ne comprenons pas grand-chose, mais nous sommes prêts à les accueillir à bras ouverts.

Début octobre nos amis étaient là. Il ne nous restait plus qu'à faire voyager nos auditeurs avec **des airs et images des contrées désertiques et sauvages du Far-West américain**.

Du grand canyon aux immenses plaines, peuplées d'Indiens sauvages ou de cow-boys solitaires, scènes de western, batailles fratricides, scènes de saloon, tous les ingrédients étaient là pour transporter le spectateur dans le grand Ouest américain. Nous avons même été attaqués par les frères Dalton avant d'être délivrés par la cavalerie.



La Musique Municipale de Hochstatt est une association qui comprend un orchestre d'harmonie fort d'une quarantaine de musiciens sous la baguette de Philippe Luga. Tour à tour musiciens, acteurs, techniciens ou décorateurs, les membres de la Musique vous préparent de véritables spectacles pleins de surprises avec l'aide de Baptiste, l'un de ses membres, régisseur lumière diplômé de l'École des Arts du Spectacle de Nancy.

Les musiciens toujours à la recherche de nouveauté vous invitent à passer des moments musicaux en toute convivialité lors de ses concerts 2018.

**Notez dès à présent dans vos agendas la date du 21 janvier 2018 pour notre concert de Nouvel An.**

En préparation un concert spectacle exceptionnel pour le 100<sup>e</sup> anniversaire de l'armistice de la Grande Guerre.

Suivez-nous sur **Facebook : Harmonie-de-Hochstatt**



La musique de Hochstatt est toujours heureuse d'accueillir de nouveaux musiciens. Si vous pratiquez un instrument et que vous souhaitez apporter votre contribution à nos concerts, n'hésitez pas à venir nous rejoindre en toute simplicité.

De multiples activités sportives et culturelles, des ateliers, des animations, des spectacles, des représentations théâtrales.

5 activités pour enfants, 13 activités adultes dont l'activité gym qui comprend 8 créneaux pour la gym douce, le fitness et aussi une gym destinée aux personnes ayant des pathologies chroniques (diabète, cancer, maladies cardio-respiratoires...).

## QUOI DE NEUF À L'ASCL ?

### AIKIDO - ART MARTIAL TRADITIONNEL

Nous vous proposons cette nouvelle activité à partir du vendredi 12 janvier 2018 de 20h à 21h30 à l'école élémentaire.

Les cours sont affiliés à la FFAAA sous le n°05-68404-2, l'activité est accessible à toutes et à tous, ados, femmes et hommes, sans limite d'âge, à égalité dans la pratique.



« Blessier un adversaire, c'est se blesser soi-même. »

« Contrôler une agression sans infliger de blessures, c'est l'art de la PAIX. »

**Nouvelle activité dès le vendredi 12 janvier 2018 de 20h à 21h30 à l'école élémentaire.**

Contact & inscriptions : [Christian HENGEL](#)  
06 82 80 98 31 / 03 89 06 23 43

### SCRAPBOOKING

Alexandra Waechter a organisé une rencontre (une CROP) d'une douzaine de « scrapeuses » qui ont réalisé un album photo mettant en valeur leurs souvenirs de vacances (prochain CROP le 25 novembre 2017).

**Les jeudis soir au relais des associations.**



Pour tout renseignement, n'hésitez pas à consulter notre site internet [www.hochstatt.fr](http://www.hochstatt.fr) (rubrique «Associations»), notre page Facebook «Ascl Hochstatt».

### LES VILLOTINS

Après « *Tout le plaisir est pour nous* » ce printemps 2017, «Les Villotins» restent dans un répertoire comique pour vous présenter la célèbre comédie «Oscar» de Claude Magnier.

**Samedi 10 et dimanche 11 - vendredi 16 et samedi 17 mars 2018 - Salle de Musique de Hochstatt.**



### ATELIERS DE THEATRE

La saison 2016-2017 s'est terminée avec la présentation de « *4 contes de Grimm revisités* » et « *Emmigrés* ». Ce fut aussi la dernière intervention de Claudine Lengert qui a passé le témoin à Isabelle Lebouc pour l'animation des cours du mercredi.

**Pour enfants et adolescents les mercredis à la Salle de Musique**

- 17h à 18h30 : 1<sup>er</sup> niveau
- 18h45 à 20h15 : confirmés





## EXPRESSION CORPORELLE

Une ambiance conviviale et un beau travail effectué sur l'année 2017 !

Le samedi 10 juin les 30 enfants de l'activité « expression corporelle » ont assuré leur show, proposant des chorégraphies sur le thème des années 80 jusqu'aux musiques actuelles. Une belle représentation alliant également les jeunes gymnastes de Nathalie Windenberger.

Une nouvelle année a démarré, les jeunes sont déjà très investies et impatientes de présenter leur travail le 9 juin 2018.



## MARCHE - RANDONNEE MARCHE NORDIQUE

Marcher, c'est prendre le temps de vivre, de regarder, d'ouvrir ses sens à la diversité de la nature ...

La marche, la randonnée et la marche nordique sont 3 activités suivies par de très nombreux adeptes

**Marche nordique : les lundis matin et après-midi**

**Marche : les jeudis après-midi**

**Randonnée en montagne : 2 fois par mois.**

[Contact si vous souhaitez une séance d'initiation](#)

Jean-Michel SPEYBROEK (coach marche nordique, diplômé FFA) - 07 54 84 70 13

## YOGA

Assouplir, étirer, tonifier, muscler, respirer : tels sont les thèmes travaillés durant les cours de yoga.

Désireux d'améliorer votre bien être et votre vie quotidienne venez nous rejoindre.

**Ecole élémentaire, mercredi 20h**

[Contact](#) : Josiane WEIGEL - 06 16 20 42 48

[www.lesjardinsduyoga.fr](http://www.lesjardinsduyoga.fr)



## ECHECS

Pour le 17<sup>e</sup> Tournoi René Guerre le 18 mars 2017, 106 participants étaient répartis en 3 catégories.

Nous avons eu l'honneur de voir la participation des membres de la famille de René Guerre qui ont apprécié l'ambiance du tournoi, organisé pour le plaisir des joueurs. Lors de la dernière ronde, à la première table, le vice-champion de France des petits pousins Noam Patole a affronté le premier grand maître alsacien Jean-Noël Riff qui a remporté la catégorie des plus de 1600 Elos.

Noam Patole est devenu quelques semaines plus tard champion de France 2017 en catégorie pousins avec un score parfait de 9 victoires en 9 parties jouées. C'est Anatoly Karpov, 12<sup>e</sup> champion du monde des échecs qui lui a remis sa coupe.

Hochstatt était présent au 37<sup>e</sup> Tournoi de Therwil le 21 mai 2017 qui a réuni 252 joueurs répartis en 84 équipes de 3 joueurs.

Nos 3 équipes engagées ont terminé

- 6<sup>e</sup> sur 36 équipes de leur catégorie
- 13<sup>e</sup> sur 36
- 6<sup>e</sup> sur 33



# Centre de Première Intervention

## LE MOT DU CHEF DE CORPS

Le 1<sup>er</sup> octobre, la convention signée par les maires des communes de Froeningen, Zillisheim et Hochstatt a scellé le regroupement des trois CPI en une unité unique. Cette nouvelle entité porte l'appellation de *CPI Hochstatt-Froeningen-Zillisheim*.

Ce sont la volonté de tous les sapeurs-pompiers et la bonne entente de nos trois maires, soucieux de garder un service de proximité, qui ont permis ce regroupement.



Ce regroupement nous permet de renforcer nos effectifs, de mettre en commun nos matériels et nos compétences afin d'être plus forts, plus efficaces et plus réactifs sur les trois communes.

Grâce à cette fusion l'effectif passera de 15 à bientôt 30 sapeurs-pompiers quand nos jeunes auront terminé leurs formations. Cela nous permettra ainsi de pouvoir répondre aux demandes de secours avec des effectifs adaptés. Depuis quelques années il devient très difficile de recruter dans le monde des sapeurs-pompiers volontaires et cela pas uniquement au niveau des villages, mais également au sein du service départemental pour les centres de secours. Tous les départements et régions de France sont concernés.

La caserne principale est celle de Hochstatt où tous les sapeurs-pompiers ont un casier de feu avec leurs équipements individuels. Nous avons conservé nos trois véhicules : le véhicule léger qui fait également fonction de véhicule infirmier, le FPT (Fourgon Pompe Tonne) et le VTU (Véhicule Tous Usages).

La caserne de Zillisheim a conservé un véhicule opérationnel uniquement le véhicule léger pour répondre plus rapidement sur la commune aux secours à personne.

Dans un proche avenir une réserve de sécurité civile communale sera créée à Zillisheim afin de renforcer



les sapeurs-pompiers sur plusieurs villages lors de grandes catastrophes du type tempête, crue, inondation... L'engagement dans cette unité sera ouvert à tous sans contrainte lourde : pas de formation régulière et obligatoire, pas de visite médicale spécifique, pas de limite d'âge... Des informations sur cette unité de réserve vous parviendront en temps et en heure si vous êtes intéressés.

Notre déclenchement se fait toujours par le centre de traitement des alertes basé à Colmar via un récepteur alpha numérique individuel.

J'ai l'honneur de commander cette nouvelle unité avec à mes côtés mes deux adjoints : le lieutenant Stéphane Saladin et l'adjudant-chef Cyrille Pinheiro.



C'est dans un esprit d'amélioration de notre service d'incendie que nous allons travailler ensemble afin que la réponse opérationnelle soit à la hauteur de la demande. Pour cela nous devons entreprendre, innover et nous former tout en respectant les valeurs du sapeur-pompier qui sont courage et dévouement, tout cela bien sûr dans un esprit de franche camaraderie.



Fusion des corps en une unité unique ne veut pas dire fusion des amicales, celles-ci restent dans chaque commune pour la partie festive, calendriers, fêtes du village...

Nos amicales se retrouveront lorsque nous organise-

rons une partie conviviale avec nos sapeurs-pompiers actifs, vétérans et jeunes sapeurs-pompiers.

Je vous remercie très sincèrement pour l'accueil, les mots d'encouragement et le soutien que vous nous apportez tout au long de l'année ; nous avons et gardons à Hochstatt cet esprit de village qui est tellement agréable au quotidien.

Adjudant-Chef  
Emmanuel SIEGEL



## Amicale des Sapeurs Pompiers

En cette fin d'année, **toutes nos pensées attristées vont tout d'abord à nos deux vétérans, Henri Eichinger et Paul Bientz**, qui nous ont quittés.

Henri était sapeur-pompier depuis 1949. C'est chez les Chasseurs pendant son service militaire en Allemagne qu'il est devenu un excellent joueur de cor de chasse et de trompette de cavalerie. Ce savoir-faire, il l'a enseigné pendant des années dans la clique locale de l'époque, avant de rejoindre la fanfare des sapeurs-pompiers du bataillon d'Altkirch. Il est décédé le 13 décembre 2016, à l'âge de 86 ans.

Paul, notre gestionnaire, secrétaire et comptable, a rejoint l'amicale dans les années 50. Il a œuvré intensément pendant 55 ans dans notre association. Souvent à l'origine des initiatives, Paul était la cheville ouvrière de l'amicale. Il est décédé le 31 janvier 2017 à l'âge de 92 ans.

Paul a été relayé par Eric Uricher qui a repris le dossier de la trésorerie jusqu'à fin 2016. Aujourd'hui c'est Yann Dillmann, JSP en son temps, actuellement officier pompier professionnel en service à Belfort, qui

gère notre comptabilité. 2017, une année sans fête des rues, est pour lui une entrée en matière souple et pas trop chargée.

Dans le schéma du regroupement, les trois amicales continueront de fonctionner comme avant en autonomie.

Rien ne nous empêche de faire la fête en commun à frais partagé, comme ce fut le cas le 3 septembre pour un super **méchoui** organisé à Zillisheim autour de l'étang du Bieselbach. Un rendez-vous sympathique où nos troupes ont pu sortir le nez du guidon pour se faire plaisir en famille. Merci à nos amis de Zillisheim pour cette belle organisation.

Selon le même principe, nous nous sommes retrouvés tous autour d'une bonne table à la salle de musique de Hochstatt pour notre **soirée Sainte-Barbe**, le 25 novembre.

Un grand merci à nos annonceurs et sponsors pour la réalisation du **calendrier SPHFZ 2018**.

# Au fil des mois ...

# 2017



JANVIER - Fête des aînés



JANVIER - Le roi et la reine



JANVIER - Médailles du travail



DE JANVIER À SEPTEMBRE  
Les travaux de l'ancien stade



MARS - Haut-Rhin Propre



AVRIL - installation des panneaux des venelles



AVRIL - Aménagement du village



MAI - Commémoration



# Association Sportive de Hochstatt

Le **bilan sportif de la saison 2016/2017** a été plus que mitigé pour les équipes seniors. Si l'équipe 2 a réussi à se maintenir sans trop de difficultés, les équipes 1 et 3 n'ont malheureusement pas pu éviter la relégation en division inférieure.

Après une période faste au cours de laquelle l'ASH a pu bénéficier de son travail de formation et permettre à de nombreux jeunes d'évoluer en équipe fanion, le club a malheureusement dû faire face au départ de nombreux joueurs.

Malgré des problèmes d'effectif récurrents, le club a réussi à conserver ces trois équipes seniors. Il a décidé de se rebâtir sur de nouvelles fondations plus saines et qu'il espère surtout plus solides. L'avenir fera office de juge.

Les vétérans (+ de 35 ans) ont poursuivi leurs activités dans la continuité des années précédentes en enchaînant les matchs amicaux et les troisièmes mi-temps dans l'esprit de convivialité qui les caractérise.

Les jeunes licenciés, des débutants aux U18, ont continué à défendre vaillamment les couleurs de notre village, même si là aussi de nombreux départs ont déstabilisé les effectifs.

Le week-end pascal fut chargé pour les bénévoles du club. Les traditionnelles **carpes-frites du Vendredi Saint** ont connu un succès record avec plus de 400 portions distribuées. Le lundi de Pâques fut ensuite l'occasion d'organiser le **tournoi international Cordial Cup des U15** au cours duquel plusieurs équipes françaises, allemandes et suisses purent s'affronter. En finale, c'est le SC Schiltigheim qui réussit à l'emporter sur le fil aux dépens du FC Mulhouse. En 2018, l'ASH accueillera le tournoi Cordial Cup des U11.

Malgré une météo cette fois encore capricieuse, notre **marche du Muguet** fut également une réussite grâce à la participation des nombreux fidèles à cette manifestation, qui est devenue au fil des ans un classique de l'agenda de notre village. Rendez-vous en 2018 sous un soleil radieux !

Pour l'évolution de notre club **nous sommes toujours à la recherche d'entraîneurs, d'accompagnateurs, de joueurs dans toutes nos catégories d'âge et de partenaires (sponsors)** ou même d'idées pouvant nous faire grandir tout en conservant l'esprit de village qui nous anime.

**Président : Régis DOPPLER**

**Vice-président : Xavier DOPPLER**

**Secrétaire : Christophe WOERNER**

**Trésorier : Roland TSCHAN**

**Trésorière-adjointe : Séverine KLEIM**

**Resp. section pétanque :**

**Frédéric HANSBERGER**

**Accesseurs :**

**Dany TONIOLO**

**(ex-président de l'ASH de 1994 à 1996.),**

**Serge PENACEQUE**

**(ex-vice-président),**

**David KLEIM (entraîneur),**

**Muriel DOPPLER et Axel DELAUNAY**

**[ash1921.free.fr](http://ash1921.free.fr)**



Equipe 1



Equipe 2

L'équipe 1 est entraînée par David Kleim et évolue en Division 1 A, l'équipe 2 évolue en Division 3 A et l'équipe 3 évolue en Division 2 B.

# Hommage à Georges Hunziger



Georges Hunziger était **directeur de l'école élémentaire de Hochstatt**. Nommé en 1967, il a pris la succession de Raymond Gully. Nous le remercions vivement pour son implication durant 13 ans à la tête de notre école, pour son sens des contacts humains sincères, pour son dévouement et son encouragement pour la réussite des élèves. Homme très attaché à son école, il était très apprécié par ses élèves, les parents d'élèves et par toute la population hochstattoise. Ils ont d'ailleurs fait un émouvant hommage à son départ à la retraite en 1980. On s'en rappelle encore fort bien, la mine triste, les enfants de l'école ont entonné sur l'air de la chanson de Hugues Aufray « Adieu Monsieur le Directeur ».

Monsieur Hunziger était également **membre du conseil municipal** de 1977 à 1983. Le chant faisait partie d'une de ses passions, car il a été **membre actif de la chorale de Hochstatt** durant plusieurs années. Pendant toutes ces années d'engagements, il ne cessa de faire preuve d'un dévouement absolu.

Il nous a quittés le 27 mars 2017. A nous de dire maintenant :

« **Merci et à Dieu Monsieur le Directeur** ».

Marie-Thérèse BARTH

## Société de chant Concordia

Fondée en 1881, la société de chant Concordia de Hochstatt s'inscrit dans **une longue tradition de chant choral**. Forte d'une cinquantaine de membres pendant sa période faste, son chœur d'hommes a longtemps compté parmi les plus talentueux du secteur, glanant de nombreux prix lors des concours qui faisaient florès au début du siècle dernier.

Souvent recrutés dans les familles des choristes, les membres des célèbres Petits Chanteurs de Hochstatt, venaient une fois adultes, renforcer le groupe, le faisant ainsi profiter d'un apport régulier de belles voix travaillées.

Puisant dans un riche répertoire sacré et profane, le chœur animait les offices religieux, à l'époque bien plus nombreux et plus festifs qu'aujourd'hui, et se produisait souvent en concert, notamment lors des traditionnelles fêtes champêtres, organisées dans tous les villages à la ronde.

Les choristes hommes se faisant peu à peu plus rares, la chorale, plus que centenaire, s'est muée en un chœur mixte. Et c'est en 1994, à l'occasion de la fête patronale, que les dames se sont, pour la première fois, jointes aux messieurs pour embellir la grand-messe solennelle.

Comme la plupart des chorales villageoises, la Concordia doit aujourd'hui faire face au **manque de relève**, notamment chez les messieurs. Elle poursuit néanmoins sa mission au service de la paroisse, animant les offices dominicaux et autres célébrations, comme les messes d'enterrement et les mariages, sur demande.

Malgré des pupitres parfois trop clairsemés, le chef de chœur et organiste, Jean-François Strehler, se refuse de céder à la facilité et met un point d'honneur à promouvoir le **chant liturgique de qualité**, n'hésitant ni à puiser dans le **répertoire classique**, ni à travailler de **nouveaux morceaux**.

Actuellement forte d'**une vingtaine de membres**, la chorale répète **tous les jeudis de 20 h à 22 h**, à la salle Elisabeth Schyrr en face de l'église.

L'arrivée de nouveaux choristes lui permettrait dans l'immédiat de conserver son niveau d'exigence et de redonner toute sa place au répertoire profane. A moyen terme cela pourrait assurer la survie d'une des deux plus anciennes associations hochstattoises et maintenir la tradition du chant choral dans notre village.

**Contacts** : Janine SCHMITT, présidente, 03.89.06.24.38  
Jean-François STREHLER, chef de chœur, 03.89.25.54.68

## NAISSANCES 2017

HASSLER Clément Lucas le 20 janvier  
 CALVO Lou le 24 janvier  
 MARK Leo-Paul Gaston le 11 février  
 MAT Samuel Paul le 20 mars  
 SPINA Rubén Vicente le 29 mai  
 KESSER Cassandre le 07 juin  
 KLEIBER Pierre Marc Jean le 31 août  
 RESCH SABO Arthur André Patrick le 12 septembre  
 CONRAD Arno le 14 septembre  
 DILLMANN Juline le 24 septembre  
 RODRIGUES Lorenzo Alain Victor le 26 octobre



## INFO PACS

Les personnes qui veulent conclure un PACS doivent le faire enregistrer :

- soit chez l'officier de l'état civil de la mairie de leur domicile commun
- soit chez un notaire.

Dès que vous avez le projet de vous pacser, nous vous demandons de prendre rendez-vous avec l'officier de l'état civil de la mairie, si tel est votre choix, afin de retirer un dossier.

Après le dépôt et l'étude du dossier, un rendez-vous sera fixé par téléphone aux futurs partenaires afin de procéder à l'enregistrement de la déclaration conjointe et de la convention de PACS devant l'officier de l'état civil.



## DECES 2017

STROHECKER épouse VALORZ Arlette Brunette le 09 janvier  
 ROBERT veuve PETER Edith Pierrette le 12 janvier  
 GOEPFERT Pierre Alphonse Charles le 22 janvier  
 BIENTZ Pierre Paul le 31 janvier  
 NÉNOT Maurice Serge le 04 février  
 HUNZIGER Philibert (Georges) le 27 mars  
 SCHLIENGER Gérard Léon le 05 avril  
 KUENEMANN veuve BURNER Marie Marguerite Cécile le 14 avril  
 LUGIBIHL Charles Bernard le 20 avril  
 LEFÈVRE veuve SCHULTHESS Madeleine le 28 avril  
 LEIDWANGER épouse DI CESARE Germaine Marthe le 09 mai  
 HELL Pierre Joseph le 19 mai  
 JULLY veuve MEYER Louise Rosalie le 30 mai  
 SIRAGUSA Francesco le 24 juin  
 SCHLIENGER veuve WELTER Georgette Emma le 17 août  
 KISTER Claude Nicolas Léon le 23 août  
 BAUER François Xavier le 30 août  
 ZIMMERER Jean Pierre Lucien le 1er septembre  
 THIVET Jean Claude Michel le 05 septembre  
 LERMUZEAUX Jean Joseph le 07 septembre  
 BREHAT veuve HOLWECK Marie-Françoise le 19 octobre  
 PETITJEAN veuve PETIOT Mariane le 24 octobre  
 FRANK Charles Frédéric le 31 octobre



## MARIAGES 2017

FRECH Nicolas et WANDRES Marine le 31 mars  
 GREDER Julien et LEISERING Christelle le 13 mai  
 VEYNE Thomas et MASI Aurélie le 03 juin  
 JAEGY Cédric et RITTER Emmanuelle le 07 juillet  
 FONTAINE Yannick et FRITSCH Delphine le 15 juillet  
 HARTMANN Mathieu et TRIBOUT Julia le 21 juillet  
 ABIREZ Sébastien et ZICCARDI Graziella le 25 août  
 SCHNIERINGER David et MELO Martina le 09 septembre

## NOCES D'OR 2017

M. et Mme BEDNARSKI Roland et Christiane le 10 mars  
 M. et Mme PICCINA François et Edith le 17 mars  
 M. et Mme BAEUMLIN Guy et Renée le 21 octobre

## NOCES DE DIAMANT 2017

M. et Mme MAURON Maurice et Claude le 10 juin  
 M. et Mme MELLARDI Ricardo et Jacqueline le 26 juillet  
 M. et Mme WILTZ André et Suzanne le 13 septembre  
 M. et Mme HECKY Guy et Denise le 18 septembre

Retrouvez-nous dès le printemps 2018  
avec votre magazine Le Messenger revisité  
pour suivre toute l'actualité de Hochstatt.

D'ici là, nous vous souhaitons de

## Belles Fêtes !

### Petit conte à méditer

Il était une fois quatre individus qu'on appelait  
Tout le monde - Quelqu'un - Chacun - et Personne.  
Il y avait un important travail à faire,  
Et on a demandé à Tout le monde de le faire.  
Tout le monde était persuadé que Quelqu'un le ferait.  
Chacun pouvait l'avoir fait, mais en réalité Personne ne le fit.  
Quelqu'un se fâcha car c'était le travail de Tout le monde !  
Tout le monde pensa que Chacun pouvait le faire  
Et Personne ne doutait que Quelqu'un le ferait...  
En fin de compte, Tout le monde fit des reproches à Chacun  
Parce que Personne n'avait fait ce que Quelqu'un aurait pu faire.

#### MORALITÉ :

*Sans vouloir le reprocher à Tout le monde,  
Il serait bon que Chacun  
Fasse ce qu'il doit sans nourrir l'espoir  
Que Quelqu'un le fera à sa place...  
Car l'expérience montre que  
Là où on attend Quelqu'un,  
Généralement on ne trouve Personne.*

*La vie socio-culturelle dépend de chacun de nous, même les petits investissements ont leur importance.*

**Pour agir, retrouvez les contacts des associations sur [hochstatt.fr](http://hochstatt.fr)**

## Janvier

**Jeudi 4 de 16h à 19h30**

**Don du sang**

Salle Elisabeth Schyrr (*Donneurs de sang*)

**Lundi 8**

**Vente de Galettes des Rois**

Commandes à passer à l'école avant Noël (*AOSE*)

**Dimanche 21 à 16h30**

**Concert du Nouvel An**

Salle de Musique (*Société de Musique*)

**28 janvier à 12h**

**Repas paroissial et après-midi récréative**

Au profit de la rénovation de l'église  
Salle Elisabeth Schyrr (*Ass. Les Amis de l'Orgue*)

## Février

**Samedi 3 et dimanche 4**

**Théâtre Alsacien de Sausheim/Elsasser Theater Säuis**

MILLIONA UF EI SCHLÄG

(Comédie en 2 actes de François Long)

Salle de Musique (*Œuvres Saints Pierre et Paul*)

Réservations : Eichinger Marcelle / 03 89 06 01 12,

le mardi et le jeudi entre 18h et 20h

ou par email : marcelle.eichinger@orange.fr

**Vendredi 9 à 17h45**

**Projection de diaporamas numériques  
réalisés par André ANTOINE**

Thème : Nature et poésie

Salle Elisabeth Schyrr (*ASCL*)

**Dimanche 25 à partir de 12h**

**Repas carpes-frites**

Salle de Musique (*Société de Musique*)

## Mars

**Samedi 17**

**Cavalcade des enfants**

Dans les rues du village (*AOSE*)

**Samedi 10 et dimanche 11**

**Vendredi 16 et samedi 17**

**Comédie «Oscar» de Claude Magnier**

La troupe de théâtre Les Villotins de Hochstatt

Salle de Musique (*ASCL*)

**Jeudi 22 de 16h à 19h30**

**Don du sang**

Salle Elisabeth Schyrr (*Donneurs de sang*)

**Samedi 24 à partir de 14h**

**Tournoi d'échecs blitz René-Guerre**

Salle Elisabeth Schyrr (*ASCL*)

**Dimanche 25**

**Audition des élèves**

Salle de Musique (*Ecole de musique*)

**Vendredi 30**

**Carpes- frites**

A emporter ou sur place

Stade de football (*ASH*)

**Du samedi 24 au 31 mars**

**Vente de Lamalas**

(*Œuvres Saints Pierre et Paul*)